



Ref.

C.L.15.1994

Женева, 1 июля 1994 г.

Назначение Внешнего ревизора Всемирной организации здравоохранения
на финансовые периоды 1996-1997 и 1998-1999 гг.

Уважаемый господин Министр,

В мае 1991 г. Всемирная ассамблея здравоохранения на своей Сорок четвертой сессии резолюцией WHA44.17 назначила Внешним ревизором Всемирной организации здравоохранения на финансовые периоды 1992-1993 и 1994-1995 гг. лицо, занимающее должность Контролера и Генерального ревизора Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. В соответствии со статьей 12.1 Положений о финансах ВОЗ Всемирной ассамблее здравоохранения на ее сессии в мае 1995 г. нужно будет назначить Внешнего ревизора из числа генеральных ревизоров (или лиц, занимающих аналогичную должность либо имеющих необходимую квалификацию) правительства одного из государств-членов на финансовый период 1996-1997 гг., а если того пожелает Ассамблея, то и на последующий период 1998-1999 гг.

В прошлом существовала практика предлагать Всемирной ассамблее здравоохранения для утверждения фамилию лишь нынешнего Внешнего ревизора, за исключением тех случаев, когда Внешний ревизор в должности предварительно сообщал, что он не сможет выполнять эту функцию далее. Однако в свете нынешней тенденции в системе Организации Объединенных Наций к более активному поиску организациями кандидатур всех возможных внешних ревизоров и в свете заинтересованности к этому назначению, проявленной другими государствами-членами как на Сорок четвертой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения, так и во время назначения нынешнего Внешнего ревизора Всемирной

... ПРИЛ.: (3)

C.L.15.1994

1 июля 1994 г.

организации здравоохранения и в последующей корреспонденции и запросах, я решил провести подготовку к назначению Внешнего ревизора на 1996-1997 гг. и последующее двухлетие, предложив всем правительствам государств-членов представить предложения. Это процедурное изменение также поможет укрепить постоянные усилия ВОЗ поощрению более широкого участия и будет содействовать большей открытости во всех действиях, - а именно эти задачи обсуждались и были утверждены на Сорок шестой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения в мае 1993 г.

Таким образом я имею честь предложить Вам выдвинуть кандидатуру для рассмотрения Всемирной ассамблеей здравоохранения на предмет назначения в качестве Внешнего ревизора ВОЗ на финансовые периоды 1996-1997 и 1998-1999 гг. В Приложении I к данному письму Вы найдете полный текст статьи XII Положений о финансах и дополнительный круг ведения, определяющий характер внешней ревизии во Всемирной организации здравоохранения. В Приложении II содержится перечень внешних ревизоров ВОЗ с 1948 г. по 1995 г., а в Приложении III представлена другая дополнительная информация, включая данные о финансовых операциях ВОЗ.

Я просил бы, если Вы пожелаете предложить кандидатуру в соответствии со статьей 12.1 Положений о финансах, сделать это как можно быстрее, желательно не позднее 31 января 1995 г., чтобы дать мне возможность провести подготовку для представления кандидатур Сорок восьмой сессии Ассамблеи здравоохранения в мае 1995 г. Вместе с фамилией предлагаемого Генерального ревизора (или должностного лица равного уровня) следует представить:

- (a) биографические данные и подробные сведения о международной и национальной деятельности бюро Генерального ревизора, указав гамму ревизионных операций, которые могут быть полезны для ВОЗ;
- (b) расчет общего числа месяцев работы ревизора, которые будут посвящены проведению ревизии в 1996-1997 гг. и в 1998-1999 гг.;
- (c) предполагаемый ревизорский гонорар в долларах США на каждое двухлетие. Этот гонорар должен включать ревизию как мероприятий по регулярной программе, так и деятельность, финансируемую из внебюджетных средств;
- (d) любую другую информацию, которая может быть полезной для Всемирной ассамблеи здравоохранения в принятии окончательного решения.

При оценке стоимости ревизии прошу Вас принять к сведению, что все секретариатские и другие вспомогательные затраты, а также затраты на поездки и проживание сотрудников Внешнего ревизора должны быть включены в предлагаемый гонорар за ревизию. Стоимость поездок должна включать проезд от местонахождения Ревизионного бюро до Женевы и до других учреждений Организации, если это потребуется Внешнему ревизору для проведения ревизии.

C.L.15.1994

1 июля 1994 г.

Если для принятия решения о выдвижении кандидатуры Вам потребуется дополнительная информация, не премините связаться со мной.

Примите, уважаемый господин Министр, уверения в моем высоком к Вам уважении.

Хироси Накадзима,
д-р медицинских наук, д-р философии
Генеральный директор

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ
ВЫДЕРЖКА ИЗ ПОЛОЖЕНИЙ О ФИНАНСАХ

Статья XII — Внешняя ревизия

12.1. Внешний ревизор (внешние ревизоры), каждый из которых является генеральным ревизором (или служащим, занимающим эквивалентный пост или обладающим другими необходимыми полномочиями) в правительстве члена Организации, назначается (назначаются) Ассамблеей здравоохранения в соответствии с процедурой, определяемой Ассамблеей. Назначенный ревизор (назначенные ревизоры) может (могут) быть отстранен(ы) от выполнения своих обязанностей только Ассамблеей.

12.2. При условии выполнения любых специальных постановлений Ассамблей здравоохранения каждая ревизия, которую ревизор (ревизоры) должен (должны) произвести, осуществляется в соответствии с общепринятыми обычными ревизионными стандартами и в соответствии с Дополнительным кругом ведения, изложенным в приложении к настоящим Положениям.

12.3. Внешний ревизор (внешние ревизоры) может (могут) выступать с замечаниями относительно эффективности финансовых процедур, системы отчетности, внутреннего финансового контроля и в целом относительно руководства и управления Организацией.

12.4. Внешний ревизор (внешние ревизоры) абсолютно независим(ы) в своей деятельности и один (одни) несет (несут) ответственность за осуществление ревизии.

12.5. Ассамблея здравоохранения может просить ревизора (ревизоров) провести определенные конкретные проверки и представить отдельные отчеты об их результатах.

12.6. Генеральный директор предоставляет внешнему ревизору (внешним ревизорам) средства, которые могут ему (им) потребоваться для осуществления ревизии.

12.7. Для осуществления проверок на местах или в особых случаях или с целью сокращения издержек, связанных с ревизией, ревизор (ревизоры) может (могут) воспользоваться услугами генерального ревизора любой страны (или должностного лица с равноценным званием), или присяжных ревизоров с общепризнанной репутацией, или любого другого лица или фирмы, которые, по мнению ревизора (ревизоров), обладают необходимой квалификацией.

12.8. Ревизор(ы) составляет (составляют) отчет о ревизии итогового бухгалтерского отчета, представленного генеральным директором в соответствии с положением о финансах 11.1, и соответствующих приложений. В отчете излагаются такие сведения, какие ревизор(ы) считает (считают) необходимыми в свете вопросов, изложенных в финансовом положении 12.3 и в Дополнительном круге ведения.

12.9. Исполнительный комитет препровождает отчет(ы) ревизора (ревизоров) вместе с ревизованным итоговым бухгалтерским отчетом Ассамблее здравоохранения не позднее 1 мая после окончания финансового периода, к которому относится итоговый бухгалтерский отчет. Исполнительный комитет изучает промежуточный и итоговый финансовые отчеты и отчет(ы) о ревизии и направляет их Ассамблее здравоохранения с такими замечаниями, которые он сочтет желательными.

Дополнение

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КРУГ ВЕДЕНИЯ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЙ ХАРАКТЕР ВНЕШНЕЙ РЕВИЗИИ ВО ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

1. Внешний ревизор(ы) производит (производят) такую ревизию отчетности Всемирной организации здравоохранения, включая отчетность всех целевых фондов и специальных счетов, какая, по его (их) мнению, необходима для того, чтобы установить:

- a) что финансовые отчеты согласуются с книгами и записями Организации;
- b) что финансовые операции, показанные в ведомствах, произведены в соответствии с правилами и положениями, бюджетными положениями и другими относящимися к делу директивами;
- c) что ценные бумаги и денежные средства, хранящиеся в банках и находящиеся в кассе Организации, проверены на основе удостоверений, полученных непосредственно от депозитариев Организации, или фактического подсчета;
- d) что внутренний контроль, включая внутреннюю ревизию, удовлетворяет требованиям, предъявляемым к нему в отношении надежности;
- e) что были применены удовлетворительные, с точки зрения ревизора(ов), процедуры учета всех активов, пассивов, активного и пассивного сальдо.

2. Ревизор(ы) определяет (определяют) исключительно по своему усмотрению, приемлемы ли полностью или частично удостоверения и представления, и может (могут) по своему усмотрению приступить к подробному рассмотрению и проверке всех финансовых отчетов, включая записи, относящиеся к запасам и оборудованию.

3. Ревизор(ы) и его (их) сотрудники пользуются свободным доступом в любое удобное для этого время ко всем книгам, записям и другой документации, необходимым, по мнению ревизора(ов), для осуществления ревизии. Сведения, отнесенные к категории специальной информации и признанные Секретариатом необходимыми ревизору(ам) для ревизии, и сведения, отнесенные к категории конфиденциальной информации, предоставляются ревизору(ам) по его (их) заявлению. Ревизор(ы) и его (их) сотрудники учитывают специальный и конфиденциальный характер любых предоставленных ему (им) сведений указанных категорий и не используют их иначе, как в прямой связи с осуществлением ревизии. Ревизор(ы) может (могут) обратить внимание на любой отказ в предоставлении сведений, отнесенных к категории специальной информации и необходимых, по его (их) мнению, для ревизии.

4. Ревизор(ы) не уполномочен(ы) отвергать какие-либо статьи отчетности, но он (они) обращает (обращают) внимание генерального директора, в целях принятия последним соответствующих мер, на любую операцию, законность или уместность которой представляется ему (им) сомнительной. Возражения против таких или любых других операций, возникающие у ревизора (ревизоров) в ходе проверки отчетности, немедленно сообщаются генеральному директору.

5. Ревизор(ы) составляет (составляют) и подписывает (подписывают) заключение следующей формы:

Я/Мы проверил(и) следующие прилагаемые к сему финансовые отчеты, пронумерованные от ... до ..., достоверность которых должным образом подтверждена, а также приложенные к этим отчетам документы Всемирной организации здравоохранения за финансовый период, закончившийся 31 декабря... Моя/Наша проверка закончилась в общем изучении процедур отчетности и такой сверке записей отчетности и других подтверждающих

- документов, какую я считал/мы считали необходимой при данных обстоятельствах и в котором указывается при необходимости следующее:
- a) правильно ли финансовые отчеты отражают финансовое положение по состоянию на конец периода и результаты произведенных за этот период операций;
 - b) были ли финансовые отчеты составлены в соответствии с учрежденными принципами отчетности;
 - c) применялись ли принципы отчетности на той же основе, что и в предшествующий финансовый период;
 - d) были ли операции произведены в соответствии с Положениями о финансах и законодательством.

6. В докладе ревизора (ревизоров) Ассамблеи здравоохранения о финансовых операциях за указанный период должно фигурировать следующее:

- a) характер и объем произведенной им (ими) проверки;
- b) вопросы, связанные с полнотой и точностью отчетности, включая при необходимости следующее:
 - i) сведения, необходимые для правильного толкования отчетов;
 - ii) суммы, которые должны были поступить, но не были приведены по счетам;
 - iii) суммы, в отношении которых существуют правовые или условные обязательства и которые не были учтены или отражены в финансовых отчетах;
 - iv) расходы, не обоснованные надлежащим образом;
 - v) велись ли должные книги отчетности. Если в форме финансовых отчетов есть существенные отклонения от общепринятых, последовательно применяемых принципов отчетности, то они должны быть отмечены;
- c) другие вопросы, которые должны быть доведены до сведения Ассамблеи здравоохранения, как-то:
 - i) случаи мошенничества или предполагаемого мошенничества;
 - ii) расточительное или неправильное расходование денежных средств или других активов Организации (даже если отчетность по этим операциям правильна);
 - iii) расходы, способные повлечь дальнейшие крупные издержки Организации;
 - iv) недочеты в общей системе или в деталях положений, определяющих контроль над поступлениями и расходами или над запасами и оборудованием;
 - v) расходы, не соответствующие намерениям Ассамблеи здравоохранения, с учетом надлежащим образом разрешенных перечислений в пределах бюджета;
 - vi) расходы сверх ассигнований с учетом должным образом разрешенных перечислений в пределах бюджета;
 - vii) расходы, не соответствующие разрешению, на основании которого они были произведены;
- d) точность или неточность записей по запасам и оборудованию, определяемая инвентаризацией и проверкой счетов.

Кроме того, в доклады могут быть включены сведения об:

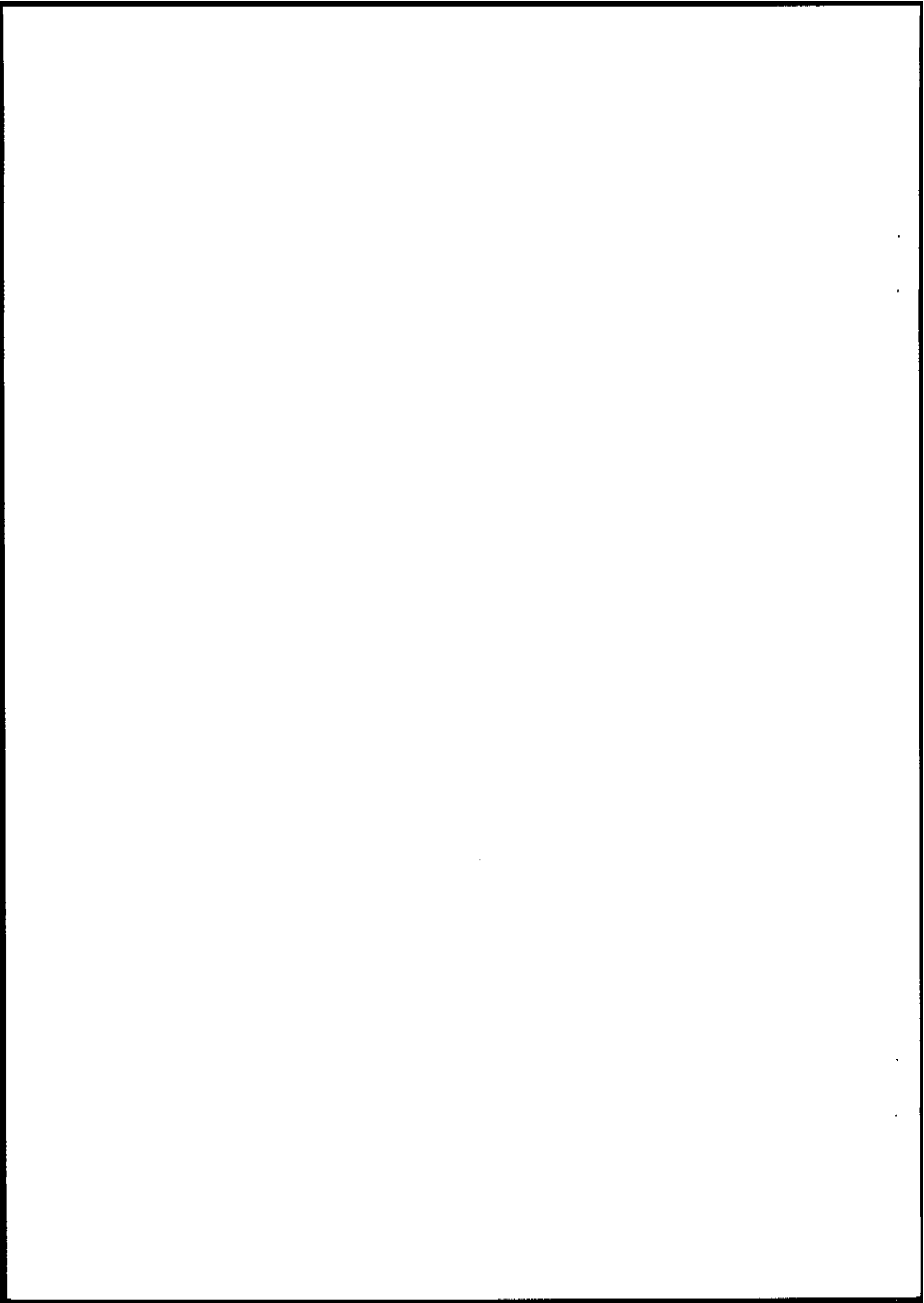
- e) операциях, которые были проведены по счетам одного из предшествующих финансовых периодов и по которым имеются дальнейшие сведения, или об операциях последующих финансовых периодов, о которых, по мнению ревизора (ревизоров), Ассамблея здравоохранения должна быть заблаговременно оповещена.

7. Ревизор(ы) может (могут) представить Ассамблее здравоохранения или генеральному директору такие замечания по поводу его (их) заключений, вытекающих из ревизии, и такие комментарии по финансовому докладу, какие он (они) сочтет (сочтут) необходимыми.

8. Во всех случаях, когда ревизор(ы) сталкивается (сталкиваются) с ограничением объема ревизии или когда он (они) не может (могут) получить достаточных доказательств, он (они) сообщает (сообщают) об этом в своем заключении и докладе с разъяснением в своем докладе оснований для его (их) замечаний и последствий таких препятствий в его (их) работе для финансового положения и финансовых операций в той форме, в какой они отражены в отчетах.

9. Ревизор(ы) ни в коем случае не включает (включают) в свой доклад критических замечаний, предварительно не дав возможности генеральному директору представить объяснения по рассматриваемому вопросу.

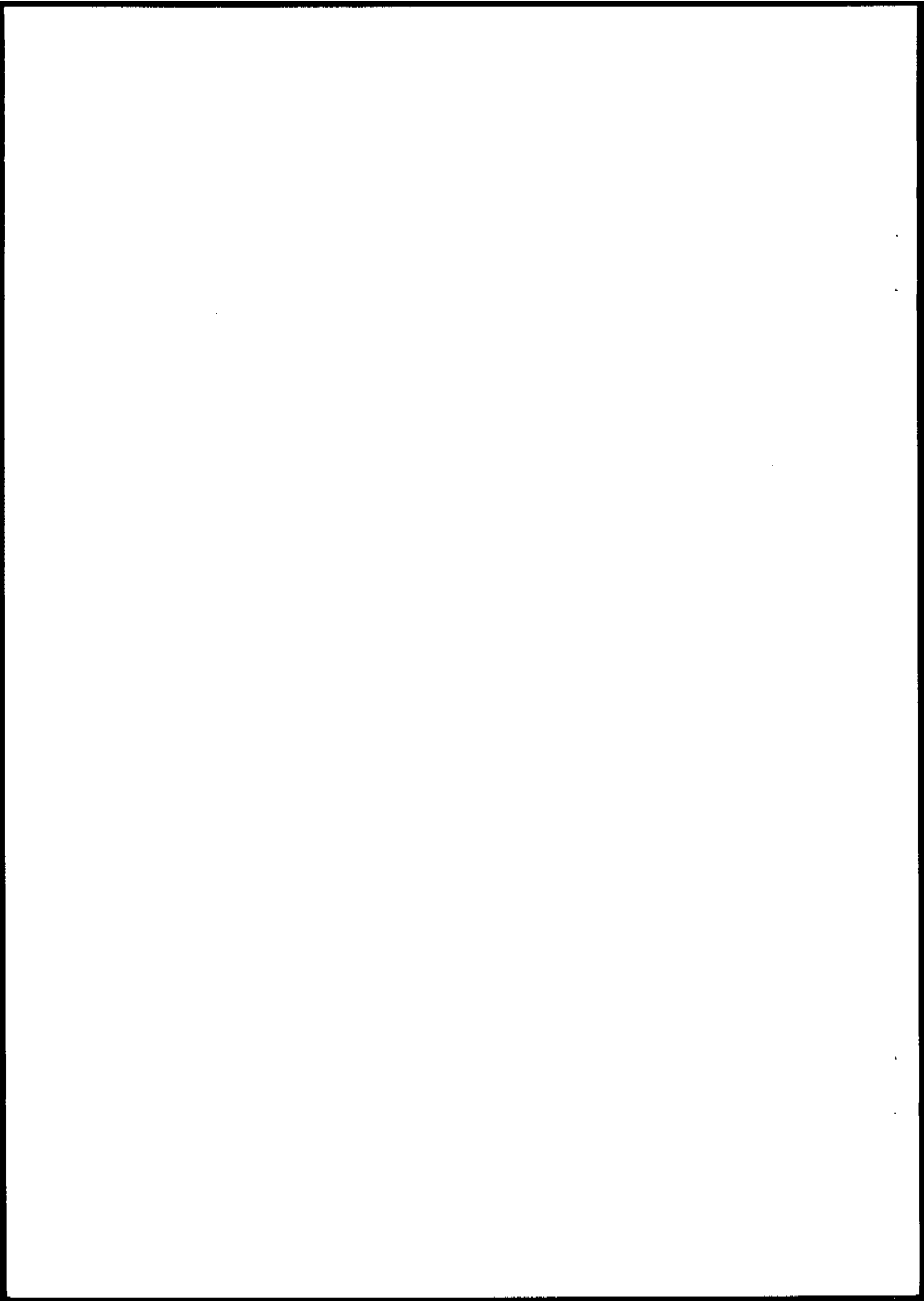
10. От ревизора(ов) не требуется упоминать никаких вопросов, затронутых выше, которые, по его (их) мнению, являются незначительными во всех отношениях.



ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

ВНЕШНИЕ РЕВИЗОРЫ С 1948 ПО 1995 гг.

<u>Период</u>	<u>Количество лет</u>	<u>Фамилия</u>	<u>Гражданство</u>
1.09.1948 по 31.12.1966	18	г-н Uno Brunskog	Швеция
1.01.1967 по 31.12.1973	7	г-н Lars Breie	Норвегия
1.01.1974 по 31.12.1977	4	г-н Lars Lindmark	Швеция
1.01.1978 по 31.12.1995	18	Лицо, занимающее должность Контролера и Генерального ревизора Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии	Великобри- тания



ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ
НАЗНАЧЕНИЕ ВНЕШНЕГО РЕВИЗОРА

Общая информация

1. Ожидаемый профиль Генеральной ревизии

Всемирная организация здравоохранения стремится получить эффективную практическую финансовую ревизию, осуществляемую на высоком техническом уровне. Ревизия должна быть направлена на важные вопросы финансовой политики и практики при уделении соответствующего внимания эффективности (результативности затрат).

2. Характер ревизионного задания

Представление о масштабе финансовых операций Всемирной организации здравоохранения и таким образом о характере ревизии можно получить из прилагаемых документов:

- (a) Сводный отчет о поступлениях и расходах по всем фондам за финансовый период 1992-1993 гг.
- (b) Отчет об активах и обязательствах по состоянию на 31 декабря 1993 г.

Экземпляры подробного финансового отчета "Финансовый отчет и ревизованные финансовые отчеты за финансовый период 1 января 1992 г. - 31 декабря 1993 г. и "Приложение - Внебюджетные ресурсы для программных мероприятий" можно получить по запросу.

Основными центрами финансовой деятельности являются штаб-квартира ВОЗ в Женеве, Швейцария, и шесть региональных бюро (все из них имеют собственную бухгалтерскую отчетность), расположенные в Александрии, Браззавиле, Копенгагене, Маниле, Дели и Вашингтоне, а также Программа борьбы с онхоцеркозом (также имеющая собственную отчетность) в Уагадугу, Буркина-Фасо. Все шесть региональных бюро и ПБО готовят ежемесячные бухгалтерские отчеты для сведения их воедино в штаб-квартире в Женеве. Всемирная организация здравоохранения также имеет постоянный персонал во многих развивающихся странах, и расходы осуществляются на местах через авансовые счета.

3. Международное агентство по изучению рака

Внешнему ревизору Всемирной организации здравоохранения потребуется также выступать в качестве Внешнего ревизора Международного агентства по изучению рака (МАИР), штаб-квартира которого находится в Лионе, Франция. Поэтому кандидат на должность Внешнего ревизора ВОЗ должен быть готов к тому, чтобы проводить ревизию МАИР. Экземпляр последних ревизованных финансовых отчетов МАИР можно получить по запросу.

4. Гонорар за Внешнюю ревизию

Общий гонорар за ревизию Всемирной организации здравоохранения, включая поездки и затраты на Секретариат, составлял от 700 000 до 850 000 долл. США за двухлетие по периодам 1986-1987 гг., 1988-1989 гг. и 1990-1991 гг. В дополнение к вышеупомянутым гонорарам Организация также предоставляла конторские помещения, услуги и материалы, оцениваемые примерно в 100 000 долл. США на двухлетие.

5. Внутренняя ревизия

Всемирная организация здравоохранения имеет внутреннюю ревизионную службу, которая в настоящее время включает Главного ревизора и пять профессиональных рядовых ревизоров. Внутренние ревизоры являются сотрудниками Всемирной организации здравоохранения, а Главный ревизор подчиняется непосредственно Генеральному директору. Основная ответственность внутренней ревизии, как указано в статье 10 Положений о финансах ВОЗ, заключается в обеспечении эффективного постоянного рассмотрения и/или анализа финансовых операций Организации. Ожидается, что внутренние и внешние ревизоры будут координировать свою работу во избежание дублирования и в целях содействия эффективности ревизии.

6. Панамериканская организация здравоохранения

В прошлом Внешний ревизор, назначаемый для Всемирной организации здравоохранения, также назначался Внешним ревизором Панамериканской организации здравоохранения (ПАОЗ), штаб-квартира которой расположена в Вашингтоне, США. ПАОЗ также служит Региональным бюро для Всемирной организации здравоохранения в Северной и Южной Америке.

Следует однако отметить, что ПАОЗ принимал свои собственные меры для назначения своего Внешнего ревизора на финансовый период 1996-1997 гг. и что нынешнее предложение ВОЗ в адрес правительств государств-членов представлять фамилии кандидатов для назначения Внешнего ревизора касается только Всемирной организации здравоохранения и МАИР.

7. Резюме Основных принципов финансовой отчетности

Экземпляр Основных принципов финансовой отчетности, публикуемых вместе с ревизованными счетами Всемирной организации здравоохранения, прилагается.

**ВЫДЕРЖКА ИЗ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА И РЕВИЗОВАННЫХ ОТЧЕТОВ
 ЗА ФИНАНСОВЫЙ ПЕРИОД 1 ЯНВАРЯ 1992 г. - 31 ДЕКАБРЯ 1993 г.
 (ДОКУМЕНТ А47/19)**

**СВОДНЫЙ ОТЧЕТ О ПОСТУПЛЕНИЯХ И РАСХОДАХ ПО ВСЕМ ФОНДАМ ^a
 ЗА ФИНАНСОВЫЙ ПЕРИОД 1992-1993 гг.
 (в долларах США)**

	Дополня- ющий разряд	Остаток на 1 ян- варя 1992г.	Поступ- ления	Расходы		Остаток на 1 января 1993г.
				Междунаро- дная программа здраво- охране- ния	Другие цели	
1. <u>ФОНДЫ ОРГАНИЗАЦИИ</u>						
1.1 <u>Регулярный бюджет 1992-1993 гг.</u>						
Действующий рабочий бюджет	2	-	690 209 277 ^{e,d}	688 816 477 ^b	1 392 800 ^e	-
1.2 <u>Фонд оборотных средств</u>	4	-	7 338 035	-	7 338 035 ^d	-
1.3 <u>Другие фонды Организации</u>						
Счет непредвиденных поступлений	5	16 458 659	18 466 112	-	23 507 300	11 417 471
Специальный фонд Исполнительного комитета -		100 000	-	-	-	100 000
Аварийный счет	-	28 929 000	16 729 000	-	28 929 000	16 729 000
Фонд недвижимого имущества	8	5 922 950	1 174 721	-	3 937 499 ^e	3 160 172
Оборотный фонд для приобретения учебных пособий и лабораторного оборудования на цели медицинского обучения и подготовки кадров ^f	10	400 000	960 006 ^f	-	960 006 ^f	400 000
Оборотный фонд реализации	-	356 326	7 192 911	1 292 153 ^e	6 041 125	215 959
Специальный счет для расширения здания штаб-квартиры и выплаты швейцарского займа	9	67 432	1 753 230	-	1 814 699 ^e	5 963
Специальный счет арендных операций при штаб-квартире	-	873 614	828 147	-	380 377 ^e	1 321 384
Специальный счет расходов на обслуживание	7	51 352 236	58 885 934	46 688 564 ^{b,e}	3 600 000	59 949 606
Фонд регулирования налогообложения	-	1 382 130	59 000 000	-	61 328 840	(946 710) ^b
Счет окончательных выплат	11	31 693 410	16 051 455	-	19 748 729 ^e	27 996 136
		137 535 757	181 041 516	47 980 717	150 247 575	120 348 981
Сумма, выделенная для покрытия сальдо дефицита поступлений в регулярный бюджет 1992-1993 гг.	2	(54 245 802)	54 245 802	-	43 870 503 ^d	(43 870 503)
		83 289 955	235 287 318	47 980 717	194 118 078	76 478 478
<u>Итого - фонды Организации</u>		83 289 955	932 834 630	736 797 194	202 848 913	76 478 478

	Дополняющий разряд	Остаток на 1 января 1992г.	Поступления	Расходы		Остаток на 1 января 1993г.
				Международная программа здравоохранения	Другие цели	
2. ДОБРОВОЛЬНЫЙ ФОНД УКРЕПЛЕНИЯ ЗДОРОВЬЯ						
	6	140 471 830 ₪	316 119 688 ₪	289 674 463 ₪	-	166 917 055 ₪
3. ДОВЕРИТЕЛЬНЫЕ ФОНДЫ						
3.1 Фонды технического сотрудничества						
Глобальная программа по СПИДу	-	63 684 133	166 532 848 ₪	163 702 287 ₪	-	66 514 694
Программа борьбы с оидиоцеркозом	-	7 376 757	65 959 479 ₪	58 219 860 ₪	-	15 116 376
Доверительный фонд здравоохранения						
Сасакавы	-	15 247 557	9 222 194	9 196 222 ₪	-	15 273 529
Целевой фонд Специальной программы научных исследований и подготовки специалистов по тропическим болезням	-	(1 859 784)	68 133 651 ₪	67 822 190	-	(1 548 323) ₪
Целевой фонд ООН для оказания экстренной помощи Афганистану	-	7 014 036	1 272 278	5 465 936 ₪	-	2 820 378
Детский фонд ООН	-	575 199	2 472 874	2 005 888 ₪	-	1 042 185
Программа развития ООН	-	(1 477 896)	41 244 881	40 391 741 ₪	-	(624 756) ₪
Программа ООН по окружающей среде	-	(735 114)	3 480 820	3 913 385 ₪	-	(1 167 679) ₪
Международная программа ООН по контролю над наркотическими веществами	-	(349 055)	3 227 004	3 262 781	-	(384 832) ₪
Фонд ООН в области народонаселения	-	(1 478 176)	30 039 227	29 038 514 ₪	-	(477 463) ₪
Верховный комиссар ООН по делам беженцев	-	9 981	40 019	20 900	-	29 100
Различные доверительные и добровольные фонды ООН	-	52 686	(39 561)	1 731	-	11 394
Целевой фонд ООН для оказания помощи Ливану	-	-	100 000	65 114	-	34 886
Стандартная форма соглашения между исполнительными учреждениями	-	-	1 049 504	1 049 504	-	-
Стандартная форма соглашения между правительством и исполнительным учреждением	-	-	925 476	925 476	-	-
Совместные программы Всемирного банка	-	9 909	(209)	-	-	9 700
Ассоциированные профессиональные сотрудники	-	3 748 171	9 741 658	9 572 361 ₪	-	3 917 468
Другие фонды	-	3 727 723	8 720 447 ₪	6 032 208 ₪	-	6 415 962
3.2 Фонды служб снабжения						
Программа развития ООН	12	-	1 632 015	1 632 015 ₪	-	-
Организация ООН по вопросам образования, науки и культуры	12	103 017	-	11 228 ₪	-	91 789
Верховный комиссар ООН по делам беженцев	12	-	176 404	173 487 ₪	-	2 917
Ближневосточное агентство ООН для помощи палестинским беженцам и организации работ	-	241 638	7 246	190 848 ₪	-	58 036
Всемирный банк	-	-	66 000	57 114 ₪	-	8 886
Общие	12	7 699 705	11 351 234	14 569 884 ₪	-	4 481 055
Оборотный фонд для приобретения учебных пособий и лабораторного оборудования на цели медицинского обучения и подготовки кадров	-	2 123 052	960 006 ₪	1 740 085 ₪	-	1 342 973
3.3 Другие доверительные фонды						
Взносы государств-членов в виде авансов	-	16 291 176	18 891 999	-	16 291 176	18 891 999
Фонд Леона Бернара	-	17 034	84	-	2 024	15 094
Фонд Дарлингта	-	14 646	7	-	-	14 653
Фонд д-ра А.Т. Шупа	-	90 891	12 747	-	17 020	86 618
Фонд Жака Паризо	-	127 353	1 702	-	5 000	124 055
Фонд охраны здоровья детей	-	228 707	14 600	-	2 500	240 807
Премия д-ра Комлава А.А. Кенума	-	20 441	1 280	-	2 000	19 721
Стипендия Франческо Поккиари	-	119 340	7 640	-	10 000	116 980

	Дополня- ющий разряд	Остаток на 1 ян- варя 1992г.	Поступ- ления	Расходы		Остаток на 1 января 1993г.
				Междунаро- дая программа здраво- охране- ния	Другие цели	
Фонд здравоохранения Объединенных Арабских Эмиратов						
Международное агентство по изучению рака	-	-	1 004 160	-	-	1 004 160
Международный вычислительный центр	-	6 981 238	42 618 223	-	41 143 902	8 455 559
Счета по имуществу умерших сотрудников	-	1 069 165	23 935 180	-	24 320 790 ^c	683 555
Специальный фонд компенсации	-	111 480	94 407	-	118 215 ^c	87 672
Фонд медицинского страхования персонала	-	2 611 959	204 772	-	538 654	2 278 077
Другие фонды	-	49 545 636	65 659 979	-	32 470 927 ^c	82 734 688
	-	615 133	9 175 620	-	8 482 830 ^c	1 307 923
Итого - доверительные фонды						
		183 557 738	587 937 895	419 060 759	123 405 038	229 029 836
ВСЕГО - ВСЕ ФОНДЫ ^а						
		407 319 523	1 836 892 213	1 445 532 416	326 253 951	472 425 369

^a За исключением ПАОЗ.

^b В 1992-1993 гг. были произведены следующие перечисления, записанные как расход по международной программе здоровья для фонда-источника и как доход для фонда-получателя.

Источник	Получатель	
Регулярный бюджет	Доверительный фонд Специальной программы научных исследований и подготовки специалистов по тропическим болезням	1 710 400
	Программа борьбы с оппортококком	500 000
Программа развития ООН	Добровольный фонд укрепления здоровья	11 694 776
	Глобальная программа по борьбе со СПИДом	4 367 376
	Доверительный фонд Специальной программы научных исследований и подготовки специалистов по тропическим болезням	5 802 000
	Другие доверительные фонды	275 946
Фонд ООН в области народонаселения	Добровольный фонд укрепления здоровья	7 000 000
	Глобальная программа по борьбе со СПИДом	34 400
Фонд здравоохранения Сасакавы	Доверительный фонд Специальной программы научных исследований и подготовки специалистов по тропическим болезням	400 000
Специальный счет расходов на обслуживание	Программа борьбы с оппортококком	500 000
		<u>32 285 098</u>

^c Включая использование механизма компенсации колебаний обменного курса - см. Отчет I, Разряд 5 и Таблицу IV.

^d Включая перемещение 7 338 035 долл. из Фонда оборотных средств для частичного покрытия дефицита поступлений в регулярный бюджет в сумме 51 208 538 долл. на 31 декабря 1993 г., причем остаток в сумме 43 870 503 долл. гарантируется другими средствами ВОЗ в ожидании поступления причитающихся взносов.

^e Только расходы (за исключением неоплаченных обязательств).

^f Средства, переданные ВОЗ в национальной валюте для покупки учебного и лабораторного оборудования, и стоимость подобного приобретенного показаны в разделе "фонды служб снабжения" (см. часть 3.2).

^g Включают только наличные средства.

^h Отрицательный остаток, полученный в результате более высокого уровня расходов (включая неоплаченные обязательства, что показано в Отчете III, с. 15), по сравнению с авансами, полученными Организацией на 31 декабря 1993 г.

ⁱ Только кассовые поступления и расходы, отражающие почитательские функции ВОЗ. Подробные финансовые отчеты вышущены соответственно МАИР и МВЦ.

ОУЧЕТ О СОСТОЯНИИ АКТИВОВ И ПАССИВОВ НА 31 ДЕКАБРЯ 1993 г.

(в долларах США)

АКТИВЫ

	<u>1991 г.</u>	<u>1993 г.</u>
<u>Наличность*</u>		
В банках, переходных суммах и кассе (Разряд 1(a))	25 739 828	18 905 994
<u>Аккредитивы*</u>	2 541 307	-
<u>Депозиты и ценные бумаги</u> (Разряд 1(a))	460 952 548	529 835 887
<u>Счета к получению*</u>		
Задолженность по взносам (Разряд 3):		
Взносы активных государств-членов	69 517 817	121 708 668
<u>За вычетом: Резерв для покрытия</u> <u>задолженности по</u> <u>взносам</u>	69 517 817	121 708 668
	-	-
Различные другие дебиторы*	31 160 854	31 699 400
<u>Предварительно оплаченные расходы*</u>	881 975	484 954
<u>Основные средства (недвижимое имущество)*</u>		
Земельные участки и здания штаб-квартиры	41 346 431	41 346 431
Африка:		
Земельные участки и здания Регионального бюро	7 012 106	7 012 106
Служебные и жилые помещения в Малабо, Экваториальная Гвинея	599 287	599 287
Жилые помещения для персонала в Виндхукке, Намибия	353 740	354 351
Программа борьбы с онхоцеркозом, участок и здание штаб-квартиры	650 347	650 347
Юго-Восточная Азия:		
Здание Регионального бюро	1 481 351	1 482 947
Восточное Средиземноморье:		
Жилые помещения для персонала	68 369	68 369
Западная часть Тихого океана:		
Здание Регионального бюро	2 752 872	3 453 271
	<u>54 264 503</u>	<u>54 967 109</u>
	<u>575 541 015</u>	<u>635 893 344</u>

* См. пояснительные примечания на следующих страницах.

ПАССИВЫ

	1991 г.	1993 г.
<u>Счета к оплате*</u>	26 998 000	31 334 452
<u>Неликвидированные обязательства*</u>		
Регулярный бюджет - Текущий финансовый период (Отчет I)	55 480 454	58 215 523
- Предыдущие финансовые периоды	2 626 698	-
	58 107 152	58 215 523
Программа борьбы с онхоцеркозом	4 447 990	3 172 122
Доверительный фонд здоровоохранения Сасакавы	961 773	837 881
Доверительный фонд для Специальной программы научных исследований и подготовки специалистов по тропическим болезням	13 273 272	8 796 302
Программа развития ООН	4 113 829	2 395 993
Программа ООН по окружающей среде	697 675	1 123 263
Программа ООН по контролю над наркотическими веществами	481 758	458 293
Фонд ООН в области народонаселения	4 852 415	2 138 769
Различные доверительные и добровольные фонды ООН	23 125	1 821
Доверительный фонд ООН для помощи Ливану	-	26 447
	86 958 989	77 166 414
<u>Фонд оборотных средств* (Разряд 4)</u>	-	-
<u>Другие фонды ВОЗ</u>		
Счет непредвиденных поступлений (Разряд 5)	16 458 659	11 417 471
Специальный фонд Исполнительного комитета (Отчет II)*	100 000	100 000
Аварийный счет (Отчет II)*	28 929 000	16 729 000
Фонд недвижимого имущества (Разряд 8)	5 922 950	3 160 172
Оборотный фонд для приобретения учебных пособий и лабораторного оборудования на цели медицинского обучения и подготовки кадров (Разряд 10)	400 000	400 000
Оборотный фонд реализации (Отчет II)*	356 326	215 959
Специальный счет для расширения штаб-квартиры и погашения швейцарского займа (Разряд 9)	67 432	5 963
Специальный счет арендных операций при штаб-квартире (Отчет II)*	873 614	1 321 384
Специальный счет расходов на обслуживание (Разряд 7)	51 352 236	59 949 606
Фонд регулирования налогообложения (Отчет II)*	1 382 130	(946 710)
Счет окончательный выплат (Разряд 11)	31 693 410	27 996 136
	137 535 757	120 348 981
Сумма, обеспеченная для покрытия остатка дефицита поступлений в регулярный бюджет*	(54 245 802)	(43 870 503)
	83 289 955	76 478 478
<u>Доверительные фонды (Отчет II)</u>	183 557 738	229 029 836
<u>Добровольный фонд укрепления здоровья (Разряд 6)</u>	140 471 830	166 917 055
<u>Займы, подлежащие погашению*</u>		
Швейцарская Конфедерация (1992-1994 гг.)	2 944 445	889 262
Швейцарская банковская корпорация (1992-1995 гг.)	444 444	-
	3 388 889	889 262
<u>Доля в основных средствах*</u>	50 875 614	54 077 847
	575 541 015	635 893 344

* См. пояснительные примечания на следующих страницах.

ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ФИНАНСОВОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Основные принципы финансового учета и отчетности, применяемые в ВОЗ, отражают требования Положений и Правил о финансах ВОЗ, а также более подробные финансовые процедуры учета и отчетности, установленные Генеральным директором в свете указанных Положений, Правил и решений, периодически принимаемых руководящими органами. В основном они соответствуют принципам и практике, применимым к государственной и коммерческой финансовой отчетности, а также принципам и практике, применяемым Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и гармонизируют с принципами, применявшимися Организацией в предыдущие финансовые периоды. Основные принципы финансового учета и отчетности являются следующими:

- (a) Финансовые отчеты и разряды представляются в долларах США. Активы и пассивы в других валютах на конец финансового периода обычно пересчитываются в доллары США по расчетному обменному курсу ООН на 31 декабря завершающегося года. Однако в случае существенных изменений соотношения между валютами в конце финансового периода для пересчета в доллары средств, имевшихся в этих валютах на 31 декабря, применяются курсы, действующие на 1 января следующего года. Эти курсы устанавливаются посредством общего соглашения в рамках системы ООН до 31 декабря. Эта практика, применяемая с 1982 г., была принята для обеспечения более реалистичной оценки соответствующих средств на момент закрытия счетов. Поскольку в соотношениях между валютами на конец финансового периода не произошло существенных изменений, на 31 декабря 1993 г. использовались те курсы, которые действовали в декабре 1993 г.
- (b) Пассивы, представленные в Отчете о состоянии активов и пассивов (Отчет III), включают неликвидированные обязательства по регулярному бюджету, Фонду борьбы с онкоцеркозом, Доверительному фонду здравоохранения Сасакавы, Доверительному фонду для Специальной программы научных исследований и подготовки специалистов по тропическим болезням, ПРООН, ЮНЕП, Программе ООН по контролю над наркотическими средствами, ЮНФПА и другим доверительным и добровольным фондам ООН. Все другие счета, перечисленные в Отчете о состоянии активов и пассивов, представляются на кассовой основе; однако их пассивы заносятся в соответствующие счета и приводятся в целях информации в соответствующих разрядах.
- (c) Счета к получению и к оплате ведутся в единой системе счетов Организации и не разбиваются по источникам средств.
- (d) Счета к получению включают причитающиеся взносы государств-членов, компенсируемые за счет соответствующего резерва.
- (e) Стоимость ценных бумаг, имеющихся в распоряжении Организации как вложение капитала, указана по номинальной цене; однако в Разряде 1(a) приведена информация об общей рыночной стоимости ценных бумаг.
- (f) Основные средства, помимо земельных участков и зданий, не отражены в балансе. Однако такие основные средства, в основном оборудование длительного пользования, учитываются в инвентарных описях проектов и служебных помещений Организации.
- (g) Стоимость недвижимого имущества (основных средств) указана на период приобретения или оценки, указанной жертвователем в отношении дарственного имущества. Никаких пересчетов в связи с обесцениванием валюты, повышением или колебаниями обменных курсов валют не производится.
- (h) Доходы, включая проценты, регистрируются на кассовой основе (т.е. когда они фактически получены). В зависимости от источника средств расходы регистрируются либо на кумулятивной основе (т.е. по мере принятия обязательств, независимо от того, выплачены они или нет), либо на кассовой основе (т.е. когда они фактически выплачены).
- (i) Процентные доходы в течение финансового периода, которые заносятся на специальные счета ВОЗ, в целевые фонды и в Добровольный фонд укрепления здоровья, сохраняются для использования в этих счетах и фондах в последующий финансовый период.
- (j) Доходы в течение финансового периода от начислений на вспомогательные расходы по программам в отношении расходов, финансируемых из внебюджетных источников, зачисляются на Специальный счет расходов на обслуживание для использования в последующий финансовый период.
- (k) Взносы натурой, полученные ВОЗ, регистрируются в счетах по стоимости, указанной дарителем, и сразу же учитываются как расходы, независимо от того, были или нет фактически поставлены товары или предоставлены услуги соответствующим проектам.
- (l) Пересчет операций, выраженных не в долларах США, а в других валютах, осуществляется по преобладающему обменному курсу Организации Объединенных Наций, применимому на дату операции. Однако расходные операции со ссудных счетов учитываются по учетному обменному курсу, действующему на дату регистрации расходов в счетах.
- (m) До поступления обязательных взносов от государств-членов ассигнования по регулярному бюджету могут финансироваться с помощью авансов из Фонда оборотных средств или, в случае истощения этого Фонда, с помощью внутренних займов в соответствии со статьей 5.1 Положений о финансах.